

Kimberly R., Sneh, Niko
Spanish for the Professions
October 28, 2019

Diálogo Guionado

John: Hello! Good afternoon. Are you Maria, of Maria's famous cakes?

Interpreter: ¡Hola! Buenas tardes. ¿Eres Maria de Maria's Bizcochos Famosos?

Maria: Sí, soy yo. ¿Por qué me pregunta?

Interpreter: Yes, that's me. Why do you ask?

John: My name is John, and I'm from the National Bakery company. We have heard so many good things about your cakes and we'd like to sell them all over the country.

Interpreter: Me llamo John, y soy de la compañía de la Panadería Nacional. Hemos oído muchísimas buenas cosas sobre tus bizcochos y nos gustaria venderlos por todo el país.

Maria: Desafortunadamente, nosotros no contamos con la capacidad de producir tantos pasteles. porque operamos con un bajo presupuesto en nuestra cocina.

Interpreter: Unfortunately, we do not have the capacity to produce that many baked goods, since we have such a low budget for our kitchen.

John: My company wants to buy the recipe and the brand name from you because consumers love a family brand.

Interpreter: Mi compañía quiere comprar su receta y el nombre de la marca de usted porque a los consumidores les encanta una marca familiar.

Maria: ¿Ah sí? ¿y por qué, cuál es su propósito? ¿Por qué quisieran hacer eso?

Interpreter: Oh really? And why, what's your reason? Why would you want to do that?

John: We have a successful track record of buying small companies and turning them into big ones. We will offer you a royalty for every cake sold.

Interpreter: Nosotros tenemos un historial exitoso de comprar compañías pequeñas y convertirlos en unos más grandes. Le ofreceremos una regalía por cada pastel vendido

Maria: Si ese es el caso, estoy segura de que podríamos llegar a un acuerdo.

Interpreter: If that is the case, I am sure that we might be able to come to an agreement.

John: Great. You just made my day!

Interpreter: Excelente. ¡Me has alegrado el día!

Maria: Lo único que necesito hacer es hablar de los detalles con mi esposo. Él es el encargado del negocio y le explicará más sobre nuestros pasteles y cómo los preparamos.

Interpreter: The only thing that I need to do is talk about the details with my husband. He is in charge of the business and can explain more about our cakes and how we prepare them.

John: May I speak with him now to discuss your current profit margins and choice of vendors?

Interpreter: ¿Puedo hablar con él ahora para discutir sus márgenes de beneficio actuales y elección de vendedores?

Maria: Él se encuentra en una reunión por el momento. Pero no se preocupe yo haré que se ponga en contacto con usted cuando regrese.

Interpreter: He is in a meeting at the moment. But do not worry I will make him get in contact with you when he returns.

John: Good. I look forward to speaking with him!

Interpreter: Bueno. ¡Quedo a la espera de hablar con él!

Maria: Me dio mucho gusto conocerlo. Que tenga un buen día y hablamos luego.

Interpreter: It gave me much pleasure meeting you. I hope you have a good day and we will talk soon.